



# معجم الهيدرو جيولوجية وعلم المياه الجوفية

( انجلىزى - فرنسى - عربى )

## A

- |  |  |
|--|--|
| 1 — ABNORMAL FLUID PRESSURE<br>Surpression d'un fluide<br>فرط ضغط مائع — ضغط مائع غير عادى                                 | 10 — ABSTRACTION (OF GROUND WATER)<br>Prélèvement (d'eau souterraine)<br>أخذة (من ماء جوفى)                        |
| 2 — ABSOLUTE ARTESIAN WELL<br>Puits ou forage artésien<br>بئر ارتوازية   | 11 — ABYSS<br>Abîme, gouffre<br>هوة — (عمق سحيق)   |
| 3 — ABSOLUTE POROSITY<br>Porosité totale, porosité absolue<br>مسامية شاملة او مطقة   | 12 — ABYSSINIAN TUBE-WELL<br>Puits abyssinien, puits instantané<br>بئر حبشية — بئر فورية                           |
| 4 — ABSORBED WATER<br>Eaux vadoses (vadeuses)<br>(par opposition aux eaux juvéniles et<br>aux eaux connées)<br>مياه التسرب | 13 — ACCRETION<br>Atterrissement, alluvionnement,<br>remblaiement (fluvial), engrave-<br>ترسب — تطم — (تزايدرسوبى) |
| 5 — ABSORBING WELL<br>Puits ou forage absorbant,<br>puisard<br>بالوعة (بئر ممتصة)  | 14 — ACCRETION (OF GROUND WATER)<br>Alimentation (d'une nappe)<br>غذية او تطعيم ما جوفى او طبقة مائية جوفية)       |
| 6 — ABSORPTION<br>امتصاص   | 15 — ACCUMULATION (OF WATER)<br>Accumulation, retenue<br>تجمع (ماء) اختزان او امساك (ماء)                          |
| 7 — ABSORPTION TEST<br>Essai d'absorption<br>تجربة امتصاص  | 16 — ACID TREATMENT<br>Acidification<br>تحميض — عملية تحميض  |
| 8 — ABSORPTION WELL<br>Puits ou forage absorbant, puisard<br>بالوعة  | 17 — ACIDIFICATION, ACIDIZING<br>Acidification<br>تحميض  |
| 9 — ABSORPTIVE CAPACITY<br>Pouvoir absorbant, capacité<br>d'absorption<br>قدرة او طاقة الامتصاص                            | 18 — ACTIVE COAL<br>Charbon actif<br>فحم نشط — فحم فعال  |
|  | 19 — ACTIVE WATER<br>Eau agressive<br>ماء آكل (ذو فعالية كيمياوية)   |

## مقدمة معجم الهيدرولوجية وعلم المياه الجوفية

بسم الله الرحمن الرحيم

يسر مكتب تنسيق التعريب في الوطن العربي أن يقدم فيما يلي ترجمة عربية لمعجم انجليزي فرنسى اشرف على وضعه مكتب البحوث الجيولوجية والمنجمية التابع لوزارة التنمية الصناعية والتعليمية الفرنسية .

ومما ورد في التنبيه الافتتاحى الذى صدر به هذا المعجم انه اعد انطلاقا من اللغة الانجليزية نظرا لما بلغته من اتساع وتقدم علمى وتقنى في مجال البحث الهيدرولوجى وعلم المياه ، كما اشير في نفس التصدير الى ان المعجم ظهر في طبعته الثانية - وهى التى ترجمناها - بعد العمل على استكمال الطبعة الاولى استنادا الى معاجم متعددة اللغات ذات صبغة دولية نشرت حديثا في موضوع علم المياه بمبادرة من منظمة اليونسكو وغيرها من الهيئات والمؤسسات العلمية .

اما العلة التى كانت الدافع الى القيام بترجمة هذا المعجم الذي تجلت اهميته في الاهتمام بموضوعه على الصعيدين القومى والدولى ، فهى استجابتنا لرغبة صدرت عن مديرية هندسة المياه التابعة لوزارة الاشغال العمومية والمواصلات بالمملكة المغربية التى تفضلت بوضع احد مهندسيها المتخصصين رهن اشارتنا لشرح وايضاح ما خفى عنا من مدلول بعض المصطلحات واسرار لغة علمية وتقنية لا يدركها الا اهلها المختصون . فقام بهذه المهمة المهندس السيد محمد الصبيحى .

فاليه توجه شكرا خاصا كما نشكر ايضا رؤساء المسؤولين الذين اتاحوا لنا فرصة اداء هذه الخدمة العلمية المتواضعة التى نامل ان يجنى منها بعض الفائدة .

وكان حرصنا في هذا العمل شديدا على توحى الدقة وسلامة اللغة ، فلم نكتف بالمراجع الحديثة من المعاجم ، بل كثيرا ما عدنا الى ذخائرنا وامهات مؤلفاتنا اللغوية العربية القديمة التى لم ينل منها الدهر ما ناله من مثيلاتها في سائر اللغات ، والتى يجب على كل باحث ومحقق ان يرجع دوما اليها .

فالله تعالى نسال ان يسدد خطانا وان يقوي عزائمنا في خدمة لغة كتابه العزيز ، وان تعود لها مكانتها العظمى ، مكانة الصدارة في جميع المجالات الفكرية والعلمية التى هى اهل لها مهما كان التطور الفكرى والعلمى .

محمد بن زيان

VERTEBRAE COCCIGICAE CAUDALES	فقرات عجب الذنب	Vertebrae coccigicae	Coccygeal vertebrae	Vertèbres coccygiennes
VERTEBRAE LUMBALES	الفقرات القطنية	Vertebrae lumbares	Lumbar vertebrae	Vertèbres lombaires
VERTEBRAE SACRALES	فقرات العجز	Vertebrae sacras	Sacral vertebrae	Vertèbres sacrées
VERTEBRAE THORACICAE	الفقرات الظهرية	Vertebrae toracicas	Thoracic vertebrae	Vertèbres dorsales
VERTEX	قمة	Vertex	Vertex	Vertex
VILLI SYNOVIALES	حبل محبل	Vellosidades sinoviales	Synovial villi	Franges synoviales
VOMER	عظم البيكعة	Vomer	Vomer	Vomer



TUBERCULUM OBTURATORIIUM ANTERIUS	الحديبة السادة الامامية	Tubérculo isquiopubiano interno	Anterior obturator tubercle	Tubercule ischio-publien antérieur
TUBERCULUM OBTURATORIIUM POSTERIUS	الحديبة السادة الخلفية	Tubérculo isquiopubiano externo	Posterior obturator tubercle	Tubercule ischio-publien postérieur
TUBERCULUM OSSIS SCAPHOIDEI	حديبة العظم الزورقي	Tubérculo del escafoides	Tubercle of scaphoid	Tubercule du scaphoïde
TUBERCULUM OSSIS TRAPEZII	حديبة عظم المربع المنحرف	Tubérculo del trapecio	Tubercle of trapezium	Tubercule du trapèze
TUBERCULUM PHARYNGEUM	الحديبة البلعومية	Tubérculo faringeo	Pharyngeal tubercle	Tubercule pharyngien
TUBERCULUM POSTERIUS	الحديبة الخلفية	Tubérculo posterior del atlas	Posterior tubercle of atlas	Tubercule postérieur (atlas)
TUBERCULUM PUBICUM	حديبة العانة	Espina del pubis	Pubic tubercle	Epine du pubis
TUBERCULUM SELLAE	حديبة السرج	Tubérculo pituitario	Pituitary tubercle	Tubercule pituitaire
TUBERCULUM SUPRAGLENOIDALE	الحديبة فوق العنقابي	Tubérculo supraglenoidal	Supraglenoid tubercle	Tubercule supraglenoïdale
TUBEROSITAS GLUTEA	الغزرة الاولى	Tubérculo gluteo	Gluteal tuberosity	Crêtes du grand fessier
TUBEROSITAS MASSETERICA	حديبة العضلة الماضغة	Tuberosidad masetérica	Masseteric tuberosity	Crêtes d'insection du masséter
TUBEROSITAS MUSCULI SERRATI ANTERIORIS	حديبة العضلة المنسنة الامامية	Tuberosidad de la segunda costilla	Tuberosity of second rib	Tubérosité de la deuxième côte
TUBEROSITAS OSSIS METATARSALIS I	حديبة عظم المشط الاول	Tuberosidad del primer metatarsiano	Tuberosity of first metatarsal bone	Tubercule du premier métatarsien
TUBEROSITAS OSSIS METATARSALIS V	حديبة عظم المشط الخامس	Tuberosidad del quinto metatarsiano	Tuberosity of the fifth metatarsal bone	Tubercule du cinquième métatarsien

TUBERCULUM ARTICULARE	الحديبة المفصليّة	Condilo del temporal	Articular eminence (temporal bone)	Racine transverse de l'apophyse zygomatique
TUBERCULUM CAROTICUM	الحديبة السباتيّة	Tubérculo carotideo	Carotid tubercle	Tubercule de Chassaignac
TUBERCULUM CONOIDEUM	الحديبة المخروطيّة	Tuberculum conoideum	Tuberculum conoideum	Tuberculum conoideum
TUBERCULUM COSTAE	الحديبة الضلعيّة	Tubérculo costal	Tubercle of rib	Tubérosité costale
TUBERCULUM INFRAGLENOIDALE	الحديبة تحت العنقي	Tubérculo Infraglenoideo	Infraglenoid tubercle	Tuberculum infraglenoidale
TUBERCULUM INTERCONDYLARE LATERALE	الحديبة بين اللعنين الوحشيّة	Tubérculo externo de la espina de la tibia	Lateral intercondylar tubercle	Epine intercondylienne externe
TUBERCULUM INTERCONDYLARE MEDIALE	الحديبة بين اللعنين الانسيّة	TUBERCULO INTERNO de la espina de la tibia	Medial intercondylar tubercle	Epine intercondylienne interne
TUBERCULUM JUGULARE	الحديبة الوداجيّة	Tuberculo yugular	Jugular tubercle	Tubercule occipital
TUBERCULUM LATERALE	الحديبة الوحشيّة	tuberculum laterale	Tuberculum laterale	Tuberculum laterale
TUBERCULUM MAJUS	المدور الكبير	Trochiter	Greater tuberosity of humerus	Trochiter
TUBERCULUM MARGINALE	حديبة الحافة	Tuberculum marginale	Tuberculum marginale	Tuberculum marginale
TUBERCULUM MEDIALE	الحديبة الانسيّة	Tuberculum mediale	Tuberculum mediale	Tuberculum mediale
TUBERCULUM MENTALE	الحديبة الذنبيّة	Tubérculo mentale	Mental tubercle	Tubercule mentonnier
TUBERCULUM MINUS	المدور الصغير	Trochin	Lesser tuberosity of humerus	Trochin
TUBERCULUM MUSCULI SCALENI ANTERIORIS	حديبة العضلة الإخميّة الإماميّة	Tuberculo de Lisfranc	Lisfranc's tubercle	Tubercule de Lisfranc

	الطبوبيب	Tibia	Tibia	Tibia
TIBIA		Tibia	Tibia	Tibia
TORUS PALATINUS	الحيدة الحنكية	Torus palatinus	Torus palatinus	Torus palatinus
TROCHANTER MAJOR	المذور الكبير	Trochanter mayor	Greater trochanter	Grand trochanter
TROCHANTER MINOR	المذور الصغير	trochanter menor	Lesser trochanter	Petit trochanter
TROCHANTER TERTIUS	المذور الثالث	Tercer trocanter	Third trochanter	Troisième trochanter
TROCHLEA HUMERI	بكرة عظم العنق	Troclea humeral	Trochlea of humerus	Trochlée humérale
TROCHLEA PHALANGIS	البكرة السلامية	Troclea de la falange	Head of phalanx	Trochlée phalangienne
TROCHLEA TALII	البكرة الكعبية	Troclea astragalina	Trochlea of talus	Trochlée astragalienne
TUBER CALCANEI	حذبة العقب	Tuberosidad posterior del calcaneo	Medial tubercle of calcaneum	Tubérosité postérieure interne du calcaneum
TUBER FRONTALE	الحذبة الجبهية	Tuber frontale	Tuber frontale	Tuber frontale
TUBER MAXILLAE	الحذبة الفكية	Tuberosidad del maxilar	Maxillary tuberosity	Tubérosité du maxillaire
TUBER OSSIS ISCHIADICUN	حذبة عظم الدورك	Tuberosidad isquiatica	Ischial tuberosity	Tubérosité ischiatique
TUBER PARIETALE	الحذبة الجدارية	Eminencia parietal	Parietal eminence	Bosse pariétale
TUBERCULUM ADDUCTORIUM	الحذبية المترية	Tuberculo de los adductores	Adductor tubercle	Tubercule des adducteurs
TUBERCULUM ANTERIUS	الحذبية الامامية	Tubérculo anterior del atlas	Anterior tubercle of atlas	Tubercule antérieur (atlas)

SUTURA SPHENOSQUAMOSA	الدرز الوندئ الصدئى	Sutura sphenosquamosa	Sutura sphenosquamosa	Sutura sphenosquamosa
SUTURA SPHENOZYGOMATICA	الدرز الوندئ الوجئى	SUTURA SPHENOZYGOMATICA	Sutura sphenozygomatica	Sutura sphenozygomatica
SUTURA SQUAMOSA	الدرز الصدئى	Sutura escamosa	Sutura squamosa	Suture squameuse
SUTURA SQUAMOMASTOIDEA	الدرز الصدئى الخشائى	Sutura squamomastoidea	Sutura squamomastoidea	Sutura squamomastoidea
SUTURAE CRANII	دروز القحف	Suturas craneales	Cranial sutures	Sutures crâniales
SYMPHISIS	ارتفاق	Sinfisis	Symphisis	Symphyses
SYNCHONDROSIS	اتحاد غضروفى	Sincondrosis	Synchondrosis	Synchondroses
SYNDESMOLOGIA	علم الاربطة	Sindesmologia	Syndesmology	Syndesmologie
SYNDESMOSIS	اتحاد رباطى	Sindésmosis	Syndesmosis	Syndesmoses
SYNOSTOSIS	اتحاد عظمى	Sinostosis	Synostosis	Synostose
SYNOVIA	سائل المفصل	Sinovia	Synovia	Synovie
<b>T</b>				
TALUS	عظم الكعب	Astragalo	Talus	Astragale
TEGMEN TYMPANI	سقفة الطبل	Tegmen tympani	Tegmen tympani	Tegmen tympani
THORAX	الصدر	Torax	Thorax	Thorax

SUTURA NASOFRONTALIS	الدرز الانفى الجبهي	Sutura nasofrontalis	Sutura nasofrontalis
SUTURA NASOMAXILLARIS	الدرز الانفى الفكى	Sutura nasomaxillaris	Sutura nasomaxillaris
SUTURA OCCIPITOMASTOIDEA	الدرز القوى الخشائى	Sutura occipitomastoidea	Sutura occipitomastoidea
SUTURA PALATINA MEDIANA	الدرز الحنكى المتوسط	Sutura palatina mediana	Sutura palatina mediana
SUTURA PALATINA TRANSVERSA	الدرز الحنكى المعترض	Sutura palatina transversa	Sutura palatina transversa
SUTURA PALATO-ETHMOIDALIS	الدرز الحنكى الغربالى	Sutura palato-ethmoidalis	Sutura palato-ethmoidalis
SUTURA PALATOMAXILLARIS	الدرز الحنكى الفكى	Sutura palatomaxillaris	Sutura palatomaxillaris
SUTURA PARIETOMASTOIDEA	الدرز الجدارى الخشائى	Sutura parietomastoidea	Sutura parietomastoidea
SUTURA PLANA	درز مستوى	Sutura plana	Suture harmonique
SUTURA SAGITTALIS	الدرز السهمى	Sagittal suture	Suture sagittale
SUTURA SERRATA	درز منشارى	Sutura serrata	Suture dentée
SUTURA SPHENOETHMOIDALIS	الدرز الوتدى الغربالى	Sutura sphenoeethmoidalis	Sutura sphenoeethmoidalis
SUTURA SPHENOMAXILLARIS	الدرز الوتدى الفكى	Sutura sphenomaxillaris	Sutura sphenomaxillaris
SUTURA SPHENOPARIETALIS	الدرز الوتدى الجدارى	Sutura sphenoparietalis	Sutura sphenoparietalis

SUSTENTACULUM TALII	دعامة الكعب	Sustentaculum tali	Sustentaculum tali	Sustentaculum tali
SUTURA	درز	Sutura	Sutura	Sutura
SUTURA CORONALIS	الدرز الاكلبي	Sutura coronalis	Coronal suture	Suture coronalis
SUTURAE CRANII	درز القحف	Suturas craneales	Cranial sutures	Sutures craniales
SUTURA ETHMOIDOMAXILLARIS	الدرز الغربالي العكسي	Sutura ethmoidomaxillaris	Ethmoidomaxillary suture	Suture ethmoido-maxillaris
SUTURA FRONTALIS	الدرز الجبهى	Sutura frontalis	Frontal suture	Suture frontalis
SUTURA FRONTO-ETHMOIDALIS	الدرز الجبهى الغربالي	Sutura fronto-ethmoidalis	Fronto-ethmoidal suture	Suture fronto-ethmoidale
SUTURA FRONTALACRIMOMALIS	الدرز الجبهى الدمى	Sutura fronto-zygomatocrimomalis	Fronto-lacrimal suture	Suture fronto-lacrymale
SUTURA FRONTOMAXILLARIS	الدرز الجبهى العكسي	Sutura frontomaxillaris	Fronto-maxillary suture	Suture fronto-maxillaris
SUTURA FRONTOZYGOMATICA	الدرز الجبهى الوجنى	Sutura fronto-zygomatocrimomalis	Fronto-zygomatic suture	Suture fronto-zygomatique
SUTURA INCISIVA (13)	الدرز القاطعى	Sutura incisiva	Sutura incisiva	Sutura incisiva
SUTURA INTERNASALIS	الدرز بين الانف	Sutura internasalis	Sutura internasalis	Sutura internasalis
SUTURA LACRIMOCONCHALIS	الدرز الدمى القربنى	Sutura lacrimoconchalis	Sutura lacrimoconchalis	Sutura lacrimoconchalis
SUTURA LACRIMOMAXILLARIS	الدرز الدمى العكسي	Sutura lacrimomaxillaris	Sutura lacrimomaxillaris	Sutura lacrimomaxillaris
SUTURA LAMBDODEA	الدرز اللامى	Sutura lambdoidea	Sutura lambdoidea	Sutura lambdoidea

SULCUS NERVI ULNARIS	میزابة المصب الزندی	Canal de la cara porterlor de la epitrocilea	Groove for ulnar nerve	Sillon du nerf cubital
SULCUS OBTURATORIIUS	المیزابة السادة	Canal obturator	Obturator groove	Gouttière sous-pubienne
SULCUS PTERYGOPALATINUS	المیزابة الجناحية الحنكية	Surco pterigopalatino	Greater palatine groove	Sulcus pterygopalatinus
SULCUS SINUS PETROSI INFERIORIS	میزابة الجيب الصخري السفلى	Canal del seno petroso inferior	Groove for inferior petrosal sinus	Gouttière du sinus pétreux inférieur
SULCUS SINUS PETROSI SUPERIORIS	میزابة الجيب الصخري العلوى	Canal del seno petroso superior	Groove for superior petrosal sinus	Gouttière du sinus pétreux supérieur
SULCUS SAGITTALIS	المیزابة السهمية	Canal sagital	Sagittal sulcus	Gouttière sagittale
SULCUS SINUS SAGITTALIS SUPERIORIS	میزابة الجيب الطولانى العلوى	Canal sagital	Sagittal groove	Gouttière sagittale
SULCUS SINUS SIGMOIDIS	میزابة الجيب السینى	Canal del seno lateral (parte temporal)	Sigmoid sulcus	Gouttière du sinus latéral
SULCUS SINUS TRANSVERSUS	میزابة الجيب المعترض	Canal del seno lateral (parte occipital)	Transverse sinus	Gouttière horizontale
SULCUS TALI	میزابة الكعب	Surco astragalino	Sulcus of talus	Rainure astragalienne
SULCUS TENDINIS MUSCULI FLEXORIS HALLUCIS LONGI	میزابة وتر العضلة القابضة للإبهام الطویل	Canal para el tendon del musculo flexor largo del dedo gordo	Groove for flexor hallucis longus	Gouttière du tendon du fléchisseur propre du gros orteil
SULCUS TENDINIS M. PERONEI LONGI	میزابة وتر العضلة السطوية العلوية	Canal para el tendon del musculo peroneo lateral largo	Groove for tendo calcaneus	Gouttière du long péronier latéral
SULCUS TUBAE AUDITIVAE	میزابة النفير السمعى	Esc-tadura tub arica	Groove for pharyngotympanic tube	Echancrure pour la trompe d'Eustache

SULCUS ARTERIAE VERTEBRALIS	مترابطة الشريان الفقري	Surco de la arteria vertebral	Groove for the vertebral artery	Gouttière pour l'artère vertébrale
SULCUS CALCANEI	المترابطة العقبية	Canal calcaneo interno	Calcaneal sulcus	Gouttière calcanéenne
SULCUS CAROTICUS	المترابطة السباتية	Surco carotideo. Canal cavernoso	Cavernous groove	Gouttière du sinus caverneux
SULCUS COSTAE	المترابطة الضلعية	Canal costal	Costal groove	Gouttière costale
SULCUS ETHMOIDALIS	المترابطة الغربالية	Surco etmoidal	Ethmoidal groove	Sillon ethmoidal
SULCUS HAMULI PTERIGOIDEI	مترابطة كلبية الذنوء الجناحي	Surco del hamulus	Groove of the hamulus	Sillon du hamulus
SULCUS INFRAORBITALIS	المترابطة تحت الحاج	Surco (canal) infraorbitario	Infra-orbital groove	Gouttière sous-orbitaire
SULCUS INTERTUBERCULARIS	المترابطة بين الدورين	Corredera bicipital	Bicipital groove	Gouttière bicipitale
SULCUS LACRIMALIS	المترابطة الدمعية	Surco lacrimal	Naso-lacrimal groove	Gouttière lacrymale
SULCUS MALLEOLARIS	المترابطة الكعبية	Canal para el flexor propio del dedo grueso	Malleolar groove	Gouttière de la malléole interne
SULCUS MYLOHYOIDEUS	المترابطة الفخرسية اللامية	Canal milohioideo	Mylo-hioid groove	Sillon mylo-hioldien
SULCUS NERVI PETROSI MAJORIS	مترابطة العصب الصخري الكبير	Canal del hiato de falopio	Groove for greater superficial nerve	Gouttière pour le grand nerf pétreux superficial
SULCUS NERVI PETROSI MINORIS	مترابطة العصب الصخري الصغير	Canal de los hiatos accesorios	Groove for lesser superficial nerve	Gouttière pour le petit nerf pétreux superficial
SULCUS NERVI RADIALIS	مترابطة العصب الكعبرى	Canal de torsion del humero	Spiral groove	Gouttière radiale

SPINA TYMPANICA MINOR	الشوك الطلي الصغير	Espina timpanica posterior	Spina tympanica minor	Corne tympanale postérieure
SPINAE MENTALES	الشوكات الذقنية	Apofisis geni	Genial tubercles	Apophyses géni
SQUAMA FRONTALIS	الصدفة الجبهية	Escama del frontal	Squamous part of frontal	Ecaille du frontal
SQUAMA OCCIPITALIS	صدفة العنقا	Escama del occipital	Squamous part of occipital bone	Ecaille de l'occipital
STERNUM	عظم القص	Esternon	Sternum	Sternum
SUBSTANTIA COMPACTA	النسيج الكثيف	Substancia compacta	Compact substance	Substance compacte
SUBSTANTIA CORTICALIS	النسيج القشري	Substantia corticalis	Substantia corticalis	Substantia corticalis
SUBSTANTIA SPONGIOSA	النسيج الإسفنجي	Tejido esponjoso	Spongy substance	Tissu spongieux
SURCI ARTERIOSI	الميازيب الشريانية	Surcos arteriales	Arterial grooves	Sillons artériaux
SULCI PALATINI	ميازيب الحنك	Canales palatinos	Palatine grooves	Sillons palatins
SULCI VENOSI	الميازيب الوريدية	Surcos venosos	Veinous grooves	Sillons veineux
SULCUS ARTERIAE OCCIPITALIS	ميازيب الشريان العنقي	Surco de la arteria occipital	Groove for occipital artery	Gouttière de l'artère occipitale
SULCUS ARTERIAE TEMPORALIS MEDIAE	ميازيب الشريان الصدفي المتوسط	Surco de la arteria temporal media	Groove for the middle temporal artery	Gouttière de l'artère temporale moyenne
SULCUS ARTERIAE SUBCLAVIAE	ميازيب الشريان تحت الترقوة	Surco de la arteria subclavia	Groove for the subclavicular artery	Gouttière pour l'artère sous-clavière

SPATIUM INTERCOSTALE (5)	الادراب	Espacio Intercostal	Intercostal space	Espace Intercostal
SPINA ILIACA ANTERIOR INFERIOR	الشوك الحرقى الالىسى السفلى	Espina iliaca anteroinferior	Anterior inferior iliac spine	Epine iliaque antérieure inférieure
SPINA ILIACA ANTERIOR SUPERIOR	الشوك الحرقى الالىسى العلوى	Espina iliaca anterosuperior	Anterior superior iliac spine	Epine iliaque antérieure supérieure
SPINA ILIACA POSTERIOR INFERIOR	الشوك الحرقى الخلفى السفلى	Espina iliaca posterior inferior	Posterior inferior iliac spine	Epine iliaque postérieure inférieure
SPINA ILIACA POSTERIOR SUPERIOR	الشوك الحرقى الخلفى العلوى	Espina iliaca posterosuperior	Posterior superior iliac spine	Epine iliaque postérieure supérieure
SPINA INTERCONDYLARIS	الشوك بين اللعنتين (الحدبتين)	Espina de la tibia	Intercondylar eminence	Epine du tibia
SPINA ISCHIADICA	شوك الورك	Espina ischiatica	Sciatic spine	Epine sciatique
SPINA NASALIS	الشوك الالىسى	Espina nasal posterior	Nasal spine	Epine nasale postérieure
SPINA NASALIS ANTERIOR	الشوك الالىسى الالىسى	Espina nasal anterior	Anterior nasal spine	Epine nasale antérieure
SPINA OSSIS SPHENOIDIS	الشوك الوندى	Espina del esfenoides	Sphenoid spine	Epine du sphenotide
SPINA SCAPULAE	شوك الاوح	Espina de la escapula	Spine of scapula	Epine de l'omoplate
SPINA SUPRAMEATUM	الشوك فوق القناة	Espina supra meatum	Spina supra meatum	Epina supra meatum
SPINA TROCHLEARIS	الشوك البكرى	Espina troclear	Trochlear spine	Epine de la fossette trochleaire
SPINA TYMPANICA MAJOR	الشوك العلبى الكبير	Espina timpanica anterior	Spina tympanica major	Corne tympanale antérieure

SEMICANALIS TUBAE AUDITIVAE	ميزابة التفر السمى	Conducto de la trompa de Eustachio	Bony part of the pharyngotympanic tube	Segment osseux de la trompe d'Eustache
SEPTA INTERALVEOLARIA	حاجز بين الاسنخ	Tabiques interalveolares	Intra-alveolar septa	Cloisons inter-alvéolaires
SEPTA INTERRADICULARIA	حاجز بين الجذور	Tabiques intraalveolares	Intra-alveolar septa	Cloisons intra-alvéolaires
SEPTUMCANALIS MUSCULOTUBARII	حاجز القناة العضلية التفرية	Tabique del canal musculotubario	Septum canalis musculotubarii	Septum canalis musculotubarii
SEPTUM NASALE	الحاجز الانمى	Tabique nasal	Nasal septum	Cloison nasale
SEPTUM SINUUM FRONTALIUM	حاجز جيبى الجبهة	Septum sinuum frontium	Septum sinuum frontium	Septum sinuum frontium
SEPTUM SINUUM SPHENOIDALIUM	حاجز جيبى الوند	Tabique de los senos esfenoidales	Septum sinuum sphenoidium	Cloison des sinus sphenoidaux
SINUS ETHMOIDALES	الجيوب الغربالية	Senos etmoidales	Ethmoidal sinuses	Sinus ethmoïdaux
SINUS FRONTALIS	الجيب الجبى	Seno frontal	Frontal sinus	Sinus frontal
SINUS MAXILLARIS	جيب الفك	Seno maxilar	Maxillary sinus	Sinus maxillaire
SINUS PARANASALES	الجيوب الانفية اللاحقة	Senos paranasales	(Paranasal sinus)	Sinus paranasaux
SINUS SPHENOIDALIS	الجيب الوندى	Seno esfenoidal	Sphenoidal sinus	Sinus sphenoidal
SINUS TARSII	الجيب الرسغى	Seno del tarso	Sinus tarsi	Sinus du tarso
SKELETON MEMBRIS LIBERIS	هيكل الطرف السفلى الحر	Esqueleto del miembro inferior libre	Skeleton of the free inferior limb	Squelette du membre inférieur libre
SKELETON MEMBRIS SUPERIORIS LIBERIS	هيكل الطرف العلوى الحر	Esqueleto del miembro superior libre	Skeleton of the free superior limb	Squelette du membre supérieur libre

PROTUBERANTIA OCCIPITALIS INTERNA	الحديبة القنوية الداخلية	Protuberancia occipital interna	Internal occipital protuberance	Protubérance occipitale interne
PROTUBERANTIA MENTALIS	المنابخة الذقنية	Eminencia mental	Mental protuberance	Eminence mentonnière

## R

RADIUS	عظم الكعبرة	Radio	Radius	Radius
RAMUS INFERIOR OSSIS ISCHII	شعبية عظم الورك السفلية	Rama ascendente del isquion	Ramus of the ischion	Branche de l'ischion
RAMUS INFERIOR OSSIS PUBIS	شعبية عظم العانة السفلية	Rama descendente del pubis	Inferior ramus of pubis	Branche descendante du pubis
RAMUS MANDIBULAE	شعبية الفك السفلي	Rama de la mandibula	Ramus of the mandible	Branche de la mandibule
RAMUS SUPERIOR OSSIS PUBIS	شعبية عظم العانة العلوية	Rama horizontal del pubis	Superior ramus of pubis	Branche horizontale du pubis
ROSTRUM SPHENOIDALE	المنقار الوتردي	Pico del esfenoides	Rostrum sphenoidale	Rostrum sphenoidale

## S

SCAPULA	عظم اللوح	Escápula	Scapula	Omoplate
SELLA TURCICA	المسرج التركي	Silla turca	Sella turcica	Selle turcique
SEMICANALIS MUSCULI TENSORIS TYMPANI	مضغابة عضلة المطرقة	Conduito del músculo del martillo	Canal for the tensor tympani	Conduit du muscle du marteau

PROCESSUS PTERYGOSPINO-SUS	التوء الجناحي الشوكي	Processus pterygospinosus	Processus pterygospinosus	Processus pterygospinosus
PROCESSUS PYRAMIDALIS	التوء الهرمي	Apófisis piramidal	Pyramidal process	Apophyse pyramidale
PROCESSUS SPHENOIDALIS	التوء الوتدي	Apófisis esfenoidal	Sphenoidal process	Apophyse sphénoïdale
PROCESSUS SPINALIS	التوء الشوكي	Apófisis espinosa	Spinous process	Apophyse épineuse
PROCESSUS STYLOIDEUS	التوء الابري	Apófisis estiloides	Styloid process	Apophyse styloïde
PROCESSUS SUPRACONDYLARIS	التوء فوق اللقمة التنسية	Apófisis supraepitroclear	Supracondylar process	Apophyse sus-condylienne
PROCESSUS TEMPORALIS	التوء الصدفي	Angulo posterior del malar	Temporal process	Apophyse postérieure de l'os malaire
PROCESSUS TRANSVERSUS	التوء المتعرض	Apófisis transversa	Transverse process	Apophyse transverse
PROCESSUS UNICINATUS	التوء الكلابي	Apófisis unciniforme	Uncinate process	Apophyse unciforme
PROCESSUS VAGINALIS	التوء الغمدى	Apófisis vaginal	Vaginal process	Apophyse vaginale
PROCESSUS XIPHOIDEUS (4)	التوء الحنجري	Apófisis xifoides	Xiphoid process	Apophyse xiphoidé
PROCESSUS ZYGOMATICUS	التوء الوجفي	Apófisis zigomatica	Zygomatic process	Apophyse zygomatique
PROMONTORIUM	الخرطوم	Promontorio	Promontory	Angle sacro-vertébral
PROTUBERANTIA OCCIPITALIS EXTERNA	الحبة القوية الخارجية:	Protuberancia occipital externa	External occipital protuberance	Protubérance occipitale externe

PROCESSUS INTRAJUGULARIS	التوء في الوداجى	Espina yugular	Intra-jugular process	Epine jugulaire
PROCESSUS JUGULARIS	التوء الوداجى	Superficie yugular	Jugular process	Apophyse jugulaire
PROCESSUS LACRIMALIS	التوء الدمى	Apófisis lacrimal	Lacrimial process	Apophyse lacrymale
PROCESSUS LATERALIS TALIS	توء الكعب الوداجى	Apófisis externa del as-trágalo	Lateral process of talus	Apophyse externe de l'as-trágale
PROCESSUS LATERALIS TUBERIS CALCANEI	توء الكعب الوداجى	Tubérculo posteroexterno del calcáneo	Lateral tubercle of calcaneum	Tubérosité postérieure externe du calcaneum
PROCESSUS MAMILLARIS	توء الحلمى	Apófisis mamilar	Mamillary process	Apophyse mamillaire
PROCESSUS MASTOIDEUS	التوء الخشائى	Apófisis mastoides	Mastoid process	Apophyse mastoïde
PROCESSUS MAXILLARIS	التوء الفكى	Apófisis maxilar	Maxillary process	Apophyse maxillaire
PROCESSUS MEDIALIS TUBERIS CALCANEI	توء حدة الكعب الانسى	Tubérculo posterointerno del calcáneo	Medial tubercle of calcaneum	Tubérosité postérieure interne du calcaneum
PROCESSUS ORBITALIS	التوء الحجاجى	Apófisis orbitaria	Orbital process	Apophyse orbitaire
PROCESSUS PALATINUS	التوء الحنكى	Apófisis palatina	Palatine process	Apophyse palatine
PROCESSUS PARAMASTOIDEUS	التوء جنب الخشاء	Apófisis paramastoides	Paramastoid process	Eminence juxta-mastoidienne
PROCESSUS POSTERIOR TALIS	توء الكعب الخلفى	Os trigonum	Os trigonum	Os trigonum
PROCESSUS PTERYGOIDEUS	التوء الجناحى	Apófisis pterigoïdes	Pterygoid process	Apophyse pterygoïde

PORUS ACUSTICUS INTERNUS	قوة السمع الداخلية	Agulero auditivo interno	Internal auditory foramen	Orifice du conduit auditif interne
PROCESSUS ACCESORII	الحدبة اللاحقة	Tubérculo de Gegenbaur	Accessory process	Tubercule accessoire
PROCESSUS ALVEOLARIS	التوء السنخي	Apofisis alveolar	Alveolar process	Bord alvéolaire du maxillaire
PROCESSUS ARTICULARES INFERIORES	التوءات المفصلي السفلية	Apófisis articulares inferiores de las vértebras	Inferior articular process	Apophyses articulaires inférieures des vertèbres
PROCESSUS ARTICULARES SUPERIORES	التوءات المفصلي العلوية	Apófisis articulares superiores de las vértebras	Superior articular process	Apophyse articulaire supérieure des vertèbres
PROCESSUS CLINOIDEUS ANTERIOR (8)	التوء السيريري الامامي	Apófisis clinoides anterior	Anterior clinoid process	Apophyse clinioïde antérieure
PROCESSUS CLINOIDEUS MEDIUS (8)	التوء السيريري المتوسط	Apófisis clinoides media	Middle clinoid process	Apophyse clinioïde moyenne
PROCESSUS CLINOIDEUS POSTERIOR (8)	التوء السيريري الخلفي	Apófisis clinoides posterior	Posterior clinoid process	Apophyse clinioïde postérieure
PROCESSUS CONDYLARIS	التوء اللقمي	Apófisis articular (mandibula)	Articular process (mandible)	Apophyse articulaire (mandibule)
PROCESSUS CORACOIDEUS	التوء القراني	Apófisis coracoides	Coracoid process	Apophyse coracoïde
PROCESSUS CORONOIDI-DEUS	التوء المنغاري	Apófisis coronoides	Coronoid process	Apophyse coronoidale
PROCESSUS COSTARIUS	التوء الضلعي	Apófisis costiforme	Costal process	Apophyse costiforme
PROCESSUS ETHMOIDALIS	التوء الغربالي	Apófisis etmoidal del cornete inferior	Ethmoidal process	Apophyse ethmoïdale
PROCESSUS FRONTALIS	التوء الجبهي	Apófisis ascendente	Frontal process	Apophyse montante

PARS SQUAMOSA	القسم الصدفي	Escama del temporal	Squamous part of temporal bone	Portion écaillée du temporal
PARS TYMPANICA	القسم الطبلي	Pars tympanica	Pars tympanica	Pars tympanica
PATELLA	الرضفة	Rótula	Patella	Rotule
PECTEN (OSSIS PUBIS)	المشط (عظم العانة)	Cresta pectinea	Pubic crest	Crête pectinéale
PEDICULUS ARCUS VERTEBRAE	سويفة قوس العنق	Pediculo vertebral	Pedicle of vertebral arch	Pédicule de l'arch béural
PELVIS	الحوض	Pelvis	Pelvis	Bassin
PERICRANIUM	سحقاق قبة القحف	Pericranio	Pericranium	Péricranium
PERIOSTEUM	السحقاق	Periostio	Periosteum	Périoste
PHALANGES DIGITORUM	سلاميات الاصابع	Falanges	Phalanges	Phalanges
PHALANX DISTALIS	السلامية البعيدة	3e falange	Distal phalanx	Troisième phalange
PHALANX MEDIA	السلامية المتوسطة	2e falange	Middle phalanx	Deuxième phalange
PHALANX PROXIMALIS	السلامية القربى	1re falange	Proximal phalanx	Première phalange
PLANUM STERNALE	السطح التمسى	Planum sternale	Planum sternale	Planum sternale
PLICA SYNOVIALIS	ثنية مصلية	Pliègue sinovial	Synovial fold	Ligament adipeux
PORUS ACUSTICUS EXTERNUS	فوهة السمع الخارجية	Orificio del conductivo externo	External auditory foramen	Orifice du conduit auditif externe

# P

PALATUM OSSEUM	الحنك العظمي	Paladar óseo	Bony palate	Palais osseux
PARIES INFERIOR (ORBITAE)	الجدار السفلي	Pared inferior de la órbita	Inferior wall of the orbit	Paroi inférieure de l'orbite
PARIES LATERALIS (ORBITAE)	الجدار الوحشي	Pared externa de la órbita	Lateral wall of the orbit	Paroi externe de l'orbite
PARIES MEDIALIS (ORBITAE)	الجدار الانسي	Pared interna de la órbita	Medial wall of the orbit	Paroi interne de l'orbite
PARIES SUPERIOR (ORBITAE)	الجدار العلوي	Pared superior de la órbita	Superior wall of the orbit	Paroi supérieure de l'orbite
PARS ALVEOLARIS	القسم السنخي	Apófisis alveolar de la mandibula	Alveolar process	Bord alvéolaire du maxillaire
PARS BASILARIS	القسم التامادي	Porción basilar del occipital	Basilar part of the occipital bone	Apophyse basilaire de l'occipital
PARS ETHMOIDALIS	القسم الغربالي	Porción nasal del frontal	Ethmoidal notch of frontal bone	Échancrure ethmoïdal du frontal
PARS LATERALIS (OSSIS OCCIPITALIS)	القسم الوحشي	Exoccipital	Exoccipital	Exoccipital
PARS ORBITALIS (OSSIS FRONTALIS)	القسم الحجاجي	Porción orbitaria del frontal	Orbital part of the frontal bone	Pars orbitalis
PARS PETROSA	القسم المسخري	Petresco	Petrous portion of temporal bone	Rocher

OS TRIQUETRUM	العظم الهرمي	Piramidal	Triquetral bone	Piramidal
OS ZYGOMATICUM	العظم الوجني	Malar	Zygomatic bone	Os malaire
OSSA ANTEBRACHII	عظما الساعد	Huesos del antebrazo	Bones of the forearm	Os de l'avant-bras
OSSA CARPI	عظام الرسغ	Huesos del carpo	Carpal bones	Os du carpe
OSSA DIGITORUM MANUS	عظام اصابع اليد	Huesos de los dedos de la mano	Bones of the fingers	Os des doigts
OSSA DIGITORUM PEDIS	عظام اصابع القدم	Huesos de los dedos del pié	Bones of the toes	Os des orteils
OSSA FACIEI	عظام الوجه	Huesos de la cara	Facial bones	Os de la face
OSSA MEMBRI INFERIORIS	عظام الطرف السفلي	Huesos del miembro inferior	Bones of the inferior limb	Os du membre inférieur
OSSA MEMBRI SUPERIORIS	عظام الطرف العلوي	Huesos del miembro superior	Bones of the superior limb	Os du membre supérieur
OSSA METACARPALIA	عظام مشط اليد	Metacarpianos	Metacarpal bones	Os metacarpiens
OSSA METATARSALIA	عظام مشط القدم	Metatarsianos	Metatarsal bones	Os metatarsiens
OSSA SESAMOIDEA	العظام السيسمائية	Huesos sesamoideos	Sesamoid bones	Os sésamoïdiens
OSSA SUPRASTERNALIA	عظام عروق العنق	Ossa suprasternalia	Ossa suprasternalia	Ossa suprasternalia
OSSA SUTURARUM	عظام الدروز	Huesos wormianos	Sutural bones	Os wormiens
OSSA TARSII	عظام رسغ القدم	Huesos del tarso	Tarsal bones	Os tarsiens

OS LUNATUM	المعظم الهلالي	Semilunar	Lunate bone	Os semi-lunaire
OS NASALE	عظم الانف	Hueso propio de la nariz	Nasal bone	Os nasal
OS NAVICULARE	المعظم الزورتي	Escafoides	Scaphoid bone	Os scaphoïde
OS OCCIPITALE	المعظم القفوي	Occipital	Occipital bone	Occipital
OS PALATINUM	عظم الحنك	Palatino	Palatine bone	Palatin
OS PARIETALE	العظم الجداري	Parietal	Parietal bone	Pariétal
OS PISIFORME	العظم الحمصي	Pisiforme	Pisiform bone	Pisiforme
OS PLANUM	عظم عريض	Hueso ancho	Flat bone	Os large
OS PUBIS	عظم العانة	Pubis	Pubis	Pubis
OS SACRUM	عظام العجز	Sacro	Sacrum	Sacrum
OS SCAPHOIDEUM	العظم الزورتي	Escafoides de la mano	Scaphoid bone	Scaphoïde de la main
OS SPHENOIDES	العظم الوندي	Esfenoides	Sphenoid bone	Sphenoid
OS TRAPEZIUM	العظم المصفي	Temporal	Temporal bone	Temporal
OS TEMPORALE	العظم المربع المنحرف	Trapezio	Trapezium bone	Trapèze
OS TRAPEZOIDEUM	العظم شبه المربع المنحرف	Trapezoide	Trapezoid bone	Trapézoïde
OS TRIGONUM	العظم المثلي	Os trigonum	Os trigonum	Os trigonum

OS COSTALE	الضلع العظمى	Costilla	Rib	Côte
OS COXAE (11)	العظم الالاسى	Hueso innominado	Innominate bone	Os iliaque
OS CRANII	عظام التطف	Hueso del craneo	Cranial bone	Os du crâne
OS CUBOIDEUM	العظم التردى	Cuboides	Cuboid bone	Os cuboïde
OS CUNEIFORME INTER-MEDIUM	العظم الاسفینى المتوسط	Segunda cuna	Intermediate cuneiform bone	Second cunéiforme
OS CUNEIFORME LATERALE	العظم الاسفینى الوحشى	Tercera cuna	Lateral cuneiform bone	Troisième cunéiforme
OS CUNEIFORME MEDIALE	العظم الاسفینى الانسى	Primera cuna	Medial cuneiform bone	Premier cunéiforme
OS ETHMOIDES	العظم الغربالى	Etmoides	Ethmoid bone	Ethmoïde
OS FRONTALE	العظم الجبهى	Frontal	Frontal bone	Frontal
OS HAMATUM	العظم الكلابى	Hueso ganchoso	Hamate bone	Os crochu
OS HYOIDEUM	العظم اللامى	Hioïdes	Hyoid bone	Hyoïde
OS ILIUM	عظم حرقمى	Ilium	Ilium	Ilion
OS INCISIVUM. (13)	العظم القاطمى	Hueso intermaxilar	Prémaxillary bone	Os intermaxillaire
OS ISCHII	عظم الورك	Isquion	Ischium	Ischion
OS LACRIMALE	العظم الدمى	Unguis	Lacrimal bone	Unguis
OS LONGUM	عظم طويل	Hueso largo	Long bone	Os long

MEATUS NASOPHARINGI- CUS	الصمغ الاتنى البلعومى	Coanas	Choanae	Choanés
MEDULLA OSSIUM	مخ العظم	Médula osea	Bone marrow	Moelle osseuse
MEDULLA OSSIUM FLAVA	مخ العظم الاصفر	Médula osea amarilla	Yellow bone marrow	Moelle osseuse jaune
MEDULLA OSSIUM RUBRA	مخ العظم الاحمر	Médula osea roja	Red bone marrow	Moelle osseuse rouge
MEMBRANA FIBROSA	غشاء ليفى	Membrana Fibrosa	Connective - tissue membrane	Membrane fibreuse
MEMBRANA OBTURATORIA	الغشاء الساد	Membrana obturatoria	Obturator membrana	Membrane obturatrice
MEMBRANA SYNOVIALIS	غشاء مفصلى	Membrana sinovial	Synovial membrane	Membrane synoviale
MENISCUS ARTICULARIS	قرص مفصلى	Menisco articular	Semilunar cartilage	Menisque intra-articulaire

## O

OLECRANON (12)	رأس المرفق	Olécranon	Olecranon	Olécrâne
ORBITA	الحجاج	Orbita	Orbit	Orbite
OS BREVE	عظم قصير	Hueso corto	Short bone	Os court
OS CAPITATUM	العظم ذو الرأس	Hueso grande	Capitate bone	Grand os
OS CENTRALE	العظم المتوسط	Os centrale	Os centrale	Os centrale
OS COCCYGIS	عظم المعصم	Coccyx	Coccyx	Coccyx



MANUBRIUM STERNI	قبضة التص	Mango del esternon	Manubrium of the sternum	Manubrium du sternum
MARGO ADITUS ORBITAE	حافة مدخل الحجاج	Borde de la orbita	Orbital margin	Bord de l'orbite
MARGO ANTERIOR	الحافة الامامية	Borde anterior	Anterior border	Bord antérieur
MARGO FRONTALIS	الحافة الجبهية	Borde frontal	Anterior border	Bord frontal
MARGO INFRAORBITALIS	حافة الحجاج السفلية	Borde inferior de la orbita	Inferior margin of the orbit	Bord inférieur de l'orbite
MARGO INTEROSSEA	الحافة بين العظمين	Borde interoseo	Interosseous border	Bord interosseux
MARGO LACRIMALIS	الحافة الدمعية	Borde posterior de la apofisis ascendente del maxilar superior	Posterior border of frontal process of maxilla	Bord postérieur de l'apophyse montante du maxillaire supérieur
MARGO LAMBOIDEUS	الحافة اللامية	Borde parietal del occipital	Parietal border of the occipital bone	Bord pariétal de l'occipitale
MARGO LATERALIS	الحافة الوحشية	Borde externo	Lateral border	Bord externe
MARGO MASTOIDEUS	الحافة الخشائية	Borde temporal del occipital	Temporal border of the occipital bone	Bord temporal de l'occipital
MARGO MEDIALIS	الحافة الانسية	Borde interno	Medial border	Bord médial
MARGO OCCIPITALIS	الحافة القذوية	Borde posterior del parietal	Posterior border of the parietal bone	Bord postérieur du pariétal
MARGO PARIETALIS	الحافة الجدارية	Borde posterior del frontal	Posterior border of the frontal bone	Bord postérieur du frontal
MARGO PARIETALIS ET SPHENOIDALIS	الحافة الجدارية والوتدية	Lo mismo que margo parietalis	V. margo parietalis	V. margo parietalis

LINEA OBLIQUA (MANDIBULAE)	الخط المائل	Linea obliqua (mandibulae)	Oblique line (mandible)	Crête oblique (mandibule)
LINEA PECTINEA	الخط المشطى	Linea pectinea, cresta pectinea	Pectineal line	Crête pectineale
LINEA TEMPORALIS	الخط الصدغى	Linea temporal del hueso frontal	Temporal line of frontal bone	Ligne temporale du frontal
LINEA TEMPORALIS INFERIOR	الخط الصدغى السفلى	Linea temporal inferior	Inferior temporal line	Ligne temporale inférieure
LINEA TEMPORALIS SUPERIOR	الخط الصدغى العلوى	Linea temporal superior	Superior temporal line	Ligne temporale supérieure
LINEA TERMINALIS	الخط التامى	Linea innominata	Arcuate line	Ligne terminale du bassin
LINEAE TRANSVERSAE	الخطوط المستعرضة	Lineas transversales (sacro)	Transverse ridges (sacro)	Lignes transverses (sacro)
LINGULA MANDIBULAE	لسين الفك السفلى	Espina de Spix	Spix's spine	Epine de Spix
LINGULA SPHENOIDALIS	اللسين الودى	Lingula esfenoidal	Lingula sphenoidalis	Lingula sphenoidalis

**M**

MALLEOLUS LATERALIS	الكعب الوحشى	Maléolo externo	Lateral malleolus	Malléole externe
MALLEOLUS MEDIALIS	الكعب الانسى	Maléolo interno	Medial malleolus	Malléole interne
MANDIBULA	الفك الاسفل	Mandibula	Mandible	Mandibule

LINEA ARCUATA	الخط القوسي	Línea Innominada	Arcuate line of pelvis	Ligne innominée
LINEA ASPERA	الخط الخشن	Linea aspera del fémur	Linea aspera	Ligne âpre du fémur
LINEA EPIPHYSIALIS	الخط المشاشي	Linea epifisaria	Linea epiphysialis	Linea epiphysialis
LINEA GLUTEA ANTERIOR	الخط الأمامي	Linea semicircular anterior	Anterior gluteal line	Ligne demi-circulaire antérieure
LINEA GLUTEA INFERIOR	الخط الأمامي السفلي	Linea semicircular inferior	Inferior gluteal line	Ligne demi-circulaire inférieure
LINEA GLUTEA POSTERIOR	الخط الخلفي	Linea semicircular posterior	Posterior gluteal line	Ligne demi-circulaire postérieure
LINEA INTERMEDIA	الخط المتوسط	Intersticio de la cresta iliaca	Intermediate line of iliac crest	Interstice de la crête iliaque
LINEA INTERTROCANTERICA	الخط بين الدورين	Linea intertrocantérea	Trochanteric line of femur	Ligne intertrochantérique antérieure
LINEA MILOHYOIDEA	الخط الضرسى الأمامي	Linea mylohoioidea	Mylo-hioid line	Ligne mylo-hyoïdienne
LINEA MUSCULI SOLEI (15)	خط العضلة السمكية	Linea obliqua de la tibia	Soleal line	Ligne oblique du tibia
LINEA NUCHAE INFERIOR	خط النقرة السفلى	Linea curva occipital inferior	Inferior nuchal line	Ligne courbe occipitale inférieure
LINEA NUCHAE SUPERIOR	خط النقرة العلوى	Linea curva occipital superior	Superior nuchal line	Ligne courbe occipitale supérieure
LINEA NUCHAE SUPREMA	خط النقرة الاعلى	Linea nuchae suprema	Linea nuchae suprema	Linea nuchae suprema

LABIUM LATERALE	الشفة الوحشية	Labio lateral	lateral lip	Lèvre latérale
LABIUM MEDIALE	الشفة الانسية	Labio medial	Medial lip	Lèvre médiale
LABRUM ARTICULARE	شفة مفصولة	Rodete cotiloideo	Labrum acetabulare	Bourrelet cotyloïdien
LABYRINTUS OSSIS ETHMOIDALIS	تبه العظم الغربالي	Laberinto etmoidal	Ethmoidal labyrinth	Labyrinthe ethmoïdal
LAMINA ARCUS VERTEBRAE	صفيحة عظم القنطرة	Lamina vertebral	Vertebral lamina	Lame vertébrale
LAMINA CRIBROSA	الصفيحة الغربالية	Lamina cribosa	Cribriform plate	Lame criblée
LAMINA EXTERNA	الصفيحة الخارجية او الظاهرة	Lamina externa	Lamina externa	Lamina externa
LAMINA HORIZONTALIS	الصفيحة الاقمية	Lamina horizontal del palatino	Horizontal plate of the palatine bone	Lame horizontale du palatin
LAMINA INTERNA	الصفيحة الداخلية او الباطنية	Lamina interna	Lamina interna	Lamina interna.
LAMINA LATERALIS PRO-CESSUS PTERYGOIDEI	الصفيحة الوحشية من الندوء الجانبي	Lamina externa de la apofisis pterigoides	Lateral plate of the pterygoid processus	Lame latérale de l'apophyse pterygoïde
LAMINA MEDIALIS PRO-CESSUS PTERYGOIDEI	الصفيحة الانسية من الندوء الجانبي	Lamina interna de la apofisis pterigoides	Medial plate of the pterygoid processus	Lame médiale de l'apophyse pterygoïde
LAMINA ORBITALIS	الصفيحة الحاجبية	Hueso plano (etmoides)	Orbital plate of the ethmoid bone	Os planum (ethmoïde)
LAMINA PERPENDICULARIS	الصفيحة العمودية	Lamina vertical (etmoides)	Perpendicular plate of the ethmoid bone	Lame perpendiculaire de l'ethmoïde

INCISURA SUPRAORBITALIS	الثنية فوق الحاجج	Escotadura supraorbitaria	Supraorbital notch	Echancrure sus-orbitaire
INCISURA TROCHLEARIS	الجوف البكري	Fosita trochlear	Trochlear fossa	Fossette trochéale
INCISURA ULNARIS	الجوف الزندي	Cavidad sigmoidea del radio	Ulnar notch	Cavité sigmoïde du radius
INCISURA VERTEBRALIS INFERIOR	الثنية الفقرية السفلية	Escotadura inferior del pediculo vertebral	Inferior vertebral notch	Echancrure inférieure du pédicule vertébral
INCISURA VERTEBRALIS SUPERIOR	الثنية الفقرية العلوية	Escotadura superior del pediculo vertebral	Superior vertebral notch	Echancrure supérieure du pédicule vertébral
INFUNDIBULUM ETHMOIDALE	قمع الغربالي	Infundibulum	Infundibulum	Infundibulum
<b>J</b>				
JUNCTURA CARTILAGINEA	اتحاد غضروفي	Sincondrosis	Syncondrosis	Synchondrose
JUNCTURA FIBROSA	اتحاد ليفي	Sinfibrosis	Syndesmosis	Synfibrose
JUNCTURAE OSSIIUM CRANII	اتحاد عظام التحف	Articulaciones del craneo	Sutures of the skull	Sutures du crâne
<b>L</b>				
LABIUM EXTERNUM	الشفة الخارجية	Labio externo	External lip	Lèvre externe
LABIUM INTERNUM	الشفة الداخلية	Labio interno	Internal lip	Lèvre interne

INCISURA CLAVICULARIS	الظمة الترقوية	Escotadura clavicular (es- ternon)	Escotadura clavicular (es- Clavicular notch	Echancrure claviculaire (sternum)
INCISURAE COSTALES	الظم الضلعية	Incisurae costales	Incisurae costales	Incisurae costales
INCISURA ETHMOIDALIS	الظمة الغربالية	Escotadura etmoidal del frontal	Ethmoidal notch	Echancrure ethmoïdale
INCISURA FIBULARIS	الظم الشنلوى	Escotadura peroneal (tibia)	Incisura fibularis	Incisura fibularis
INCISURA FRONTALIS	الظمة الجيبية	Escotadura frontal	Frontal notch	Echancrure frontale
INCISURA ISCHIADICA MAYOR	الظمة الوركية الكبيرة	Escotadura ciatica mayor	Greater sciatic notch	Grande échancrure scia- tique
INCISURA ISCHIADICA MINOR	الظمة الوركية الصغيرة	Escotadura ciatica menor	Lesser sciatic notch	Petite échancrure sciatique
INCISURA JUGULARIS	الظمة الوداجية	Escotadura yugular	Jugular notch	Echancrure jugulaire
INCISURA LACRIMALIS	الظمة الدمعية	Escotadura lacrimal	Incisura lacrimalis	Incisura lacrimalis
INCISURA MASTOIDEA	الظم الخشائي	Ranura digastrica	Mastoid notch	Rainure digastrique
INCISURA NASALIS	الظمة الانفية	Escotadura nasal (maxillar)	Incisura nasalis	Incisura nasalis
INCISURA PARIETALIS	الظم الجدارى	Incisura parietal	Parietal notch	Incisure pariétale
INCISURA RADIALIS	الجوف الكميرية	Cavidad sigmoidea menor	Radial notch	Petite cavité sigmoïde
INCISURA SCAPULAE	ظمة الاوح	Escotadura coracoidea	Suprascapular notch	Echancrure coracoïdienne
INCISURA SPHENOPALATINA	الظمة الوتدية الحنكية	Escotadura palatina	Incisura sphenopalatina	Incisura sphenopalatina

HAMULUS OSSIS HAMATI	كليب العظم الكلابي	Gancho del hueso gancho- so	Hook of the hamate bone	Apophyse unciforme de l'os crochu
HAMULUS PTERIGOIDEUS	كليبية التوء الجناحي	Hamulus de la apofisis pterygoïdes	Pterygoid hamulus	Crochet de l'apophyse pterygoïde
HIATUS CANALIS FACIALIS	مرجة القناة الوجهية	Hiato de Falopio	Hiatus canalis facialis	Hiatus de Fallope
HIATUS MAXILLARIS	المرجة الفكية	Agujero del seno maxillar	Opening of maxillary sinus	Orifice du sinus maxillaire
HIATUS SACRALIS	الشق العجزي	Hiato sacro	Hiatus sacralis	Orifice inférieur du canal sacré
HIATUS SEMILUNARIS	المرجة الهلالية	Hiato semilunar	Hiatus semilunaris	Gouttière de l'infundibu- lum
HUMERUS	عظم العضد	Humero	Humerus	Humérus
<b>I</b>				
IMPRESSIO LIG. COSTO- CLAVICULARIS	انطباع الرباط الغضلي- الترقوي	Superficie rugosa interna (clavicula)	Impressio lig. costoclavi- cularis	Impressio lig. costoclavi- cularis
IMPRESSIO TRIGEMINI	انطباع مثلث التوائم	Fosita del ganglio de Gas- ser	Trigeminal impression	Fossette du ganglion de Gasser
IMPRESSIONES DIGITA- TAE	انطباعات اصبعية	Impresiones digitales	Digital impressions	Impressions digitales
INCISURA ACETABULI	الشق الحقي	Escotadura isquiopubiana	Acetabular notch	Echancrure ischio-publien- ne

FOVEA DENTIS	حفرة السن	Carilla articular para la apofisis odontoideas	Facet for odontoid process	Facette pour l'apophyse odontoïde
FOVEA PTERYGOIDEA	الحفرة الجناحية	Fosa pterigoidea	Pterygoid fossa	Fosse pterygoïde
FOVEA SUBLINGUALIS	الحفرة تحت اللسان	Fosita sublingual	Fossa for sublingual gland	Fossette pour la glande sub-linguale
FOVEA SUBMANDIBULARIS	الحفرة تحت الفك	Fosita submandibular	Fossa for submandibular gland	Fossette pour la glande submandibulaire
FOVEOLAE GRANULARES	حفرات حبيبية	Fositas de los corpusculos da Pacchioni	Foveolae granulares	Foveolae granulares
FRONS	الجبهة	Frente	Forehead	Front
FUNDUS MEATUS ACUSTICI INTERNI	قاع القناة السمعية الداخلية	Fondo del conducto auditivo interno	End of the internal auditory meatus	Fond du conduit auditif interne

## G

GINGLYMUS	مفصل زرقى	Ginglmo	Ginglymus	Ginglymus
GLABELLA	الحدة الجبئية الوسطى	Glabela	Glabella	Glabelle
GOMPHOSIS	مفصل وتدى	Gomfosis	Gomphosis	Gomphose
<b>H</b>				
HAMULUS LACRIMALIS	الكبئية الدمعية	Hamulus lacrimalis	Hamulus lacrimalis	Hamulus lacrimalis

FOSSA RADIALIS	الحفرة الكعبرية	Fosa condillica del humero	Radial fossa	Fosse radiale
FOSSA SACCI LACRIMALIS	حفرة الكيس الدمعي	Canal nasal	Nasolacrimal canal	Canal lacrymo-nasal
FOSSA SCAPHOIDEA	الحفرة الزورثية	Fosita escafoidea	Scaphoid fossa	Fossette scaphoïde
FOSSA SUBARCUATA	الحفرة تحت القوس	Fosa subarcuata	Subarcuate fossa	Fossa subarcuata
FOSSA SUBSCAPULARIS	الحفرة تحت اللوح	Fosa subscapular	Fossa subscapularis	Fossa subscapularis
FOSSA SUPRASPINATA	الحفرة فوق الشوك	Fosa supraspinosa	Supraspinous fossa	Fosse susépineuse
FOSSA TEMPORALIS	الحفرة الصدغية	Fosa temporal	Temporal fossa	Fosse temporale
FOSSA TROCHANTERICA	الحفرة المدورية	Fosita trochantérea	Trochanteric fossa	Cavité digitale du grand trochanter
FOSSULA PETROSA	الحفرة المخرية	Fosita petrosa	Petrosal fossa	Fossette pétreuse
FOVEA ARTICULARIS INFERIOR	الحفرة المفصالية السفلية	Cavidad articular inferior del atlas	Inferior articular facet of lateral masse of atlas	Facette articulaire inférieure de l'atlas
FOVEA ARTICULARIS SUPERIOR	الحفرة المفصالية العلوية	Cavidad articular superior del atlas	Superior articular facet of lateral masse of atlas	Facette articulaire supérieure de l'atlas
FOVEA CAPITIS FEMORIS	حفرة رأس عظم الفخذ	Fosita del ligamento redondo	Pit for ligament of head of femur	Fossette du ligament rond
FOVEA COSTALIS INFERIOR	الحفرة الضلعية السفلية	Carilla costal inferior del cuerpo de la vértebra	Inferior demi-facet for head of rib	Demi-facette inférieure pour la tête de la côte
FOVEA COSTALIS SUPERIOR	الحفرة الضلعية العلوية	Carilla costal superior del cuerpo de la vértebra	Superior demi-facet for head of rib	Demi-facette supérieure pour la tête de la côte

FOSSA CRANII ANTERIOR	حفرة القحف الأمامية	Fosa anterior del cráneo	Anterior cranial fossa	Fosse antérieure du crâne
FOSSA CRANII MEDIA	حفرة القحف المتوسطة	Fosa media del cráneo	Middle cranial fossa	Fosse moyenne du crâne
FOSSA CRANII POSTERIOR	حفرة القحف الخلفية	Fosa posterior del cráneo	Posterior cranial fossa	Fosse postérieure du crâne
FOSSA DIGASTRICA	حفرة ذات البطينين	Fossa digastrica	digastric fossa	Fossette digastrique
FOSSA GLANDULAE LACRIMALIS	حفرة الغدة الدمعية	Fosita de la glandula lacrimal	Lacrimal fossa	Fossette lacrimale
FOSSA HYPOPHYSEOS	الحفرة النخامية	Cavidad de la silla turca	Pituitary fossa	Cavité de la selle turcique
FOSSA ILIACA	الحفرة الحرقفية	Fossa iliaca	Iliac fossa	Fosse iliaque
FOSSA INFRASPINATA	الحفرة تحت الشوك	Fossa infraespinosa	Infraspinous fossa	Fosse sous-épineuse
FOSSA INFRATEMPORALIS	الحفرة تحت الصدغ	Fosa zygomatica	Zygomatic fossa	Fosse zygomatique
FOSSA INTERCONDYLARIS	الثلمة بين اللغتين	Escotadura intercondilica	Intercondylic fossa	Echancrure intercondylien- ne
FOSSA JUGULARIS	الحفرة الوداجية	Fosa yugular	Jugular fossa	Fosse jugulaire
FOSSA MALLEOLI LATERALIS	حفرة الكعب الوحشي	Fosa del Maleolo externo	Fossa malleoli lateralis	Fossa malleoli lateralis
FOSSA MANDIBULARIS	حفرة الفك السفلي	Cavidad glenoidea del temporal	Glenoid fossa	Cavité glenoïde du tempo- ral
FOSSA OLECRANI	الحفرة المرئية	Fosa olecraniana	Olecranon fossa	Cavité olécranienne
FOSSA PTERYGOIDEA	الحفرة الجناحية	Fosa pterigoidea	Pterygoid fossa	Fosse pterygoïde
FOSSA PTERYGOPALATINA	الحفرة الجناحية الحنكية	Fosa pterigomaxillar	Pterygopalatin fossa	Fosse ptérygo-maxillaire

FORAMEN SUPRAORBITALE	الثقب فوق الحاجج	Agujero supraorbitario	Supraorbital foramen	Trou sus-orbitale
FORAMEN TRANSVERSARIUM	الثقب المعترفة	Agujero de la base de la apofisis transversa de la vertebra cervical	Transverse foramen	Trou transversaire
FORAMEN ZYGOMATICOFACIALE	الثقب الوجنية الجبهية	Orificio anterior del conducto malar	Zygomatic-facial foramen	Trou antérieur du conduit malaire
FORAMEN ZYGOMATICORBITALE	الثقب الوجنية الحاجبية	Orificio superior del conducto malar	Zygomatic-orbital foramen	Trou supérieur du conduit malaire
FORAMEN ZYGOMATICOTEMPORALE	الثقب الوجنية الصدغية	Orificio posterior del conducto malar	Zygomaticotemporal foramen	Trou postérieur du conduit malaire
FORAMEN VERTEBRALE	الثقب الفقرية	Agujero vertebral	Vertebral foramen	Trou vertébral
FORAMINA ALVEOLARIA	الثقوب السنخية	Agujeros alveolares	Alveolar foramina	Trous alvéolaires
FORAMINA ETHMOIDALIS	الثقوب الغربالية	Agujeros etmoidalis	Ethmoidal foramina	Trous ethmoïdales
FORAMINA INTERVERTEBRALIA	الثقوب بين الفقرات	Agujeros de conjuncion	Intervertebral foramina	Trous de conjugaison
FORAMINA PALATINA MINORA	الثقوب الحنكية الصغيرة	Agujeros palatinos accessoriis	Accessory palatin foramina	Trous palatins accessoires
FORAMINA SACRALIA DORSALIA	الثقوب المعزجة الخلفية	Agujeros sacros posteriores	Posterior sacral foramina	Trous postérieurs du sacrum
FORAMINA SACRALIA PELVINA	الثقوب المعزجة الحوضية	Agujeros sacros anteriores	Anterior sacral foramina	Trous antérieurs du sacrum
FOSSA ACETABULI	حفرة الحق	Trasfondo de la cavidad cotiloidea	Acetabular fossa	Arrière-fond de la cavité cotyloïde
FOSSA CANINA	الحفرة النابية	Fosa canina	Canine fossa	Fosse canine
FOSSA CONDYLARIS	الحفرة للثقبية	Fosa condilea	Condylar fossa	Fossette condylienne postérieure
FOSSA CORONOIDEA	الحفرة المتارية	Fosa coronoidea	Coronoid fossa	Fossette coronoïdienne

FORAMEN INTERVERTEBRALAE	الثقب بين الفقرات	Agujero de conjuncion	Intervertebral foramen	Trou de conjugaison
FORAMEN JUGULARE	الثقب الوداجية	Agujero rasgado posterior	Jugular foramen	Trou déchiré postérieur
FORAMEN LACERUM (14)	الثقب الممزقة	Agujero rasgado anterior	Lacerated foramen	Trou déchiré antérieur
FORAMEN MAGNUM	الثقب الكبيرة	Agujero occipital	Foramen magnum	Trou occipital
FORAMEN MANDIBULAE	ثقب الفك السفلي	Orificio superior del conducto dentario	Mandibular foramen	Orifice supérieur du canal dentaire
FORAMEN MASTOIDEUM	الثقب الخشائية	Agujero mastoideo	Mastoid foramen	Trou mastoïdien
FORAMEN MENTALE	الثقب الذقنية	Agujero mentoniano	Mental foramen	Trou mentonnier
FORAMEN NUTRICIUM	الثقب المغذية	Agujero nutricio	Nutritant foramen	Trou vasculaire
FORAMEN OBTURATUM	الثقب السادة	Agujero obturador	Obturator foramen	Trou obturateur
FORAMEN OVALE	الثقب البيضية	Agujero oval	Foramen ovale	Trou ovale
FORAMEN PALATINUM MAJUS	الثقب الحنكية الكبيرة	Agujero palatino posterior	Greater palatine foramen	Orifice inférieur du canal palatin postérieur
FORAMEN PARIETALE	الثقب الجدارية	Agujero parietal	Parietal foramen	Trou pariétal
FORAMEN ROTUNDUM	الثقب المدورة	Agujero redondo mayor	Foramen rotundum	Trou grand rond
FORAMEN SPHENOPALATINUM	الثقب الوندية الحنكية	Agujero esfenopalatino	Spheno-palatine foramen	Trou sphéno-palatin
FORAMEN SPINOSUM	الثقب الشوكية	Agujero redondo menor	Foramen spinosum	Trou petit rond
FORAMEN STYLOMASTOIDEUM	الثقب الابرية الخشائية	Agujero estilomastoideo	Stylo-mastoid foramen	Trou stylo-mastoïdien

FISSURA PETROOCCIPITALIS	الشق الصدغى القفوى	FISSURA PETROOCCIPITALIS	FISSURA PETROOCCIPITALIS	FISSURA PETROOCCIPITALIS
FISSURA PETROSQUAMOSASA	الشق الصدغى الصدغى	FISSURA PETROSQUAMOSA	FISSURA PETROSQUAMOSA	FISSURA PETROSQUAMOSA
FISSURA PETROTYMPANICA	الشق الصدغى الميلى	FISSURA PETROTYMPANICA	FISSURA PETROTYMPANICA	FISSURA PETROTYMPANICA
FISSURA SPHENOPETROSA	الشق الودى الصدغى	FISSURA SPHENOPETROSA	FISSURA SPHENOPETROSA	FISSURA SPHENOPETROSA
FISSURA TYMPANOMASTOIDEA	الشق الطبلى الخشنى	FISSURA TYMPANOMASTOIDEA	FISSURA TYMPANOMASTOIDEA	FISSURA TYMPANOMASTOIDEA
FISSURA TYMPANOSQUAMOSASA	الشق الطبلى الصدغى	FISSURA TYMPANOSQUAMOSA	FISSURA TYMPANOSQUAMOSA	FISSURA TYMPANOSQUAMOSA
FONTICULUS ANTERIOR	البؤوخ الامامى	Fontanela anterior	Anterior fontanel	Fontanelle antérieure
FONTICULUS ANTEROLATERALIS	البؤوخ الجانبى الامامى	Fontanela anterolateral	Anterolateral fontanel	Fontanelle antérolatérale
FONTICULUS POSTERIOR	البؤوخ الخلفى	Fontanela posterior	Posterior fontanel	Fontanelle postéro-latérale
FORAMEN CAECUM	الثقب العوراء	Foramen caecum	Foramen caecum	Foramen caecum
FORAMEN ETHMOIDALE	الثقب الغربالية	Foramen ethmoidale	Foramen ethmoidale	Foramen ethmoidale
FORAMEN ETHMOIDALE ANTERIUS	الثقب الغربالية الامامية	Foramen ethmoidale anterius	Foramen ethmoidale anterius	Foramen ethmoidale anterius
FORAMEN ETHMOIDALE POSTERIUS	الثقب الغربالية الخلفية	Foramen ethmoidale posterius	Foramen ethmoidale posterius	Foramen ethmoidale posterius
FORAMEN FRONTALE	الثقب الجبهية	Agujero frontal interno	Frontal foramen	Trou frontal interne
FORAMEN INCISIVUM	الثقب الطاعمية	Agujero palatino anterior	Anterior incisive foramen	Trou palatin antérieur
FORAMEN INFRA-ORBITALE	الثقب نحت الحاج	Agujero infraorbitario	Infraorbital foramen	Trous sous-orbitaire

FACIES PALATINA	الوجه الحنكي	Cara inferior de la porcion horizontal del palatino	Inferior surface of the horizontal portion of the palatine bone	Face inférieure de la portion horizontale du palatin
FACIES PATELLARIS	الوجه الرضفي	Troclea femoral	Trochlea of femur	Trochlée du fémur
FACIES PELVINA OSSIS SACRI	الوجه الحوضي . عظام العجز	Cara anterior del sacro	Anterior face of sacrum	Face antérieure du sacrum
FACIES POPLITEA	الوجه المبتنسي	Triangulo popliteo	Facies Poplitea	Facies poplitea
FACIES POSTERIOR	الوجه الخلفي	Cara posterior	Posterior face	Face postérieure
FACIES POSTERIOR PARTIS PETROSAE	وجه القسم الخفري الخلفي	Cara posterior del penasco	Posterior face of the petrous portion of temporal bone	Face postérieure du rocher
FACIES SPHENOMAXILLARIS	الوجه الوتدي العكسي	Parte inferior de la cara externa del ala mayor del esfenoides	Infratemporal surface of the greater wing of sphenoid bone	Face zygomatique de la grande aile du sphénoïde
FACIES SUPERIOR	الوجه العلوي	Cara superior	Superior surface	Face supérieure
FACIES SYMPHYSEALIS	الوجه الارتقائي	Carilla articular del pubis	Articular surface of pubis	Face articulaire du pubis
FACIES TEMPORALIS	الوجه الصدغي	Parte superior de la cara externa del ala mayor del esfenoides	Superior portion of the lateral surface of the greater wings of sphenoid bone	Portion supérieure de la face externe de l'aile supérieure du sphénoïde
FEMUR	عظم الفخذ	Femur	Femur	Femur
FIBULA	الشمطية	Fibula, peroné	Fibula	Péroné
FISSURA ORBITALIS INFERIOR	الفرجة الحاجبية السفلية	Hendidura eseno-maxilar	Inferior orbital fissure	Fente sphéno-maxillaire
FISSURA ORBITALIS SUPERIOR	الفرجة الحاجبية العلوية	Hendidura esfenoidal	Superior orbital fissure	Fente sphénoïdale

FACIES DORSALIS SCAPULAE	وجه اللوح الظهرى	Cara dorsal de la escapula	Dorsal face of scapula	Face dorsale de l'omoplate
FACIES EXTERNA	الوجه الخارجى	Cara externa	Lateral face	Face externe
FACIES EXTERNA OSSIS FRONTALIS	وجه عظم الجبهة الخارجى	Cara anterior del frontal	Anterior face of frontal	Face antérieure du frontal
FACIES INFERIOR	الوجه السفلى	Cara inferior	Inferior face	Face inférieure
FACIES INFRATEMPORALIS	الوجه تحت الصدغى	Cara zygomatica del temporal	Zygomatic face of temporal bone	Face zygomatique de l'os temporal
FACIES INTERNA	الوجه الداخلى	Cara interna	Medial face	Face interne
FACIES LATERALIS	الوجه الوحشى	Cara externa	Lateral face	Face latérale
FACIES LUNATA	الوجه الهلالى	Porcion articular de la cavidad cotiloidea	Articular surface of the acetabulum	Surface articulaire de la cavité cotiloïde
FACIES MALARIS	الوجه الوجنى	Cara externa del malar	Lateral surface of the zygomatic bone	Surface externe de l'os malaire
FACIES MALLEOLARIS LATERALIS	الوجه الكعبى الوحشى	Cara externa del astragalo	Lateral face of talus	Face latérale de l'astragale
FACIES MALLEOLARIS MEDIALIS	وجه الكعب الانسى	Cara interna del astragalo	Medial face of talus	Face interne de l'astragale
FACIES MAXILLARIS	الوجه الفكى	Cara externa de la porcion vertical del palatino	Maxillary surface of the perpendicular portion of the palatine bone	Face externe de la portion verticale de l'os palatin
FACIES MEDIALIS	الوجه الانسى	Cara interna	Medial face	Face interne
FACIES NASALIS	الوجه الانسى	Cara interna de la porcion vertical del palatino	Medial surface of the perpendicular portion of the palatine bone	Face interne de la portion verticale du palatin
FACIES ORBITALIS	الوجه الحجاجى	Cara inferior del frontal	Inferior face of the frontal bone	Face inférieure du frontal

FACIES ARTICULARIS INFERIOR	الوجه المفصلي السفلي	Cara articular inferior	Inferior articular face	Face articulaire inférieure
FACIES ARTICULARIS MALLEOLARIS	وجه الكعب المفصلي	Cara articular del maléolo externo	Articular face of the lateral malleolus	Face articulaire du maléole externe
FACIES ARTICULARIS NAVICULARIS	الوجه الزورتي المفصلي	Cara anterior del astragalo	Anterior face of talus	Face antérieure de l'astragale
FACIES ARTICULARIS POSTERIOR	الوجه المفصلي الخلفي	Cara articular posterior	Posterior articular face	Face articulaire postérieure
FACIES ARTICULARIS STERNALIS	الوجه المفصلي الصدغي	Carilla articular interna de la clavícula	Medial articular face of clavicle	Face articulaire interne de la clavicle
FACIES ARTICULARIS SUPERIOR	الوجه المفصلي العلوي	Cara articular superior	Superior articular face	Face articulaire supérieure
FACIES ARTICULARIS TALARIS ANTERIOR	الوجه الكعبي المفصلي الأمامي	Carilla articular anterior de la cara superior del calcaneo	Anterior articular face of the superior face of calcaneum	Face articulaire antérieure de la face supérieure du calcaneum
FACIES ARTICULARIS TALARIS MEDIA	الوجه الكعبي المفصلي المتوسط	Carilla articular media de la cara superior del calcaneo	Middle articular face of the superior face of calcaneum	Face articulaire moyenne de la face supérieure du calcaneum
FACIES ARTICULARIS TALARIS POSTERIOR	الوجه الكعبي المفصلي الخلفي	Carilla articular posterior de la cara superior del calcaneo	Posterior articular face of the superior face of calcaneum	Face articulaire postérieure de la face supérieure du calcaneum
FACIES ARTICULARIS TUBERCULI COSTAE	وجه الحديبية الضفيرة المفصلي	Carilla articular del tuberculo de la costilla	Articular face of the tubercle of the rib	Face articulaire du tubercule de la côte.
FACIES CEREBRALIS	الوجه المخي	Cara cerebral	cerebral face	Face cérébrale
FACIES COSTALIS	الوجه الضلعي	Cara costal	Costal face	face costale
FACIES DORSALIS	الوجه الظهري	Cara dorsal	dorsal face	Face dorsale

FACIES ANTERIOR MEDIA-LIS	الوجه الأمامي الإنسي	Cara anteromedial	Anteromedial face	Face antéro-médiale
FACIES ANTERIOR PARTIS PETROSÆ	وجه القسم المخري الأمامي	Cara anterior del epinasco	Anterior face of the petrous portion of temporal bone	Face antérieure du rocher
FACIES ARTICULARIS	وجه مفصلي	Cara articular	Articular face	Face articulaire
FACIES ARTICULARIS ACROMIALIS	الوجه الأخرى المفصلي	Carilla articular externa de la clavícula	Lateral articular face of clavicle	Face articulaire externe de la clavicule
FACIES ARTICULARIS ANTERIOR	الوجه المفصلي الأمامي	Cara articular anterior	Anterior articular face	Face articulaire antérieure
FACIES ARTICULARIS CALCANEA ANTERIOR	الوجه المعقبى المفصلي الأمامي	Carilla articular anterior de la cara inferior del astragalo	Articular anterior face of the inferior face of talus	Face articulaire antérieure de la face inférieure de l'astragale
FACIES ARTICULARIS CALCANEA MEDIA	الوجه المعقبى المتوسط	Carilla articular media de la cara inferior del astragalo	Articular middle face of the inferior face of talus	Face articulaire moyenne de la face inférieure de l'astragale
FACIES ARTICULARIS CALCANEA POSTERIOR	الوجه المعقبى الخلفي	Carilla articular posterior de la cara inferior del astragalo	Articular posterior face of the inferior face of talus	Face articulaire postérieure de la face inférieure de l'astragale
FACIES ARTICULARIS CAPITIS COSTAE	وجه رأس الفلج المفصلي	Carillas articulares de la cabeza de la costilla	Articular faces of the head of the rib	Faces articulaires de la tête de la côte
FACIES ARTICULARIS CAPITIS FIBULAE	وجه رأس الشظية المفصلي	Cara articular de la cabeza del peroné	Articular face of the head of fibula	Face articulaire de la tête du péroné
FACIES ARTICULARIS CARPEA	الوجه المفصلي الرسغي	Cara inferior del radio	Inferior face of radius	Face inférieure du radius
FACIES ARTICULARIS CUBOIDEA	الوجه التردى المفصلي	Cara anterior del calcaneo	Anterior face of calcaneum	Face antérieure du calcaneum

DISCUS ARTICULARIS	طبق مفصلي	Monisco articular	Articular cartilage	Menisque interarticulaire
DORSUM SELLAE	ظهر السرج	Lamina cuadrilatera del esfenoideos	Dorsum sellae	Lame quadrilatère du sphenoïde
<b>F</b>				
EMINENTIA ARCUATA	الشمخة القوسية	Eminentia arcuata	Eminentia arcuata	Eminentia arcuata
EMINENTIA ILIOPECTINEA	الشمخة الحرقية المشطية	Eminencia iliopectinea	Ilio-pubic eminence	Eminence iliopectinéenne
EPICONDYLUS LATERALIS	التؤنوق الالفة الوحشية	Epicondilo	Lateral epicondyle	Epicondyle
EPICONDYLUS MEDIALIS	التؤنوق النمة الانسية	Epitroclea	Medial epicondyle	Epitrochlée
EPIPHYSIS	نهاية العظم الطويل ، المشاشة	Epifisis	Epiphysis	Epiphyse
EXTREMITAS ACROMIALIS	النهاية الاخرية	Extremidad externa de la clavicula	Acromial end of clavicle	Extrémité externe de la clavicule
EXTREMITAS STERNALIS	النهاية القسية	Extremidad interna de la clavicula	Sternal end of clavicle	Extrémité interne de la clavicule
<b>F</b>				
FACIES ANTERIOR	الوجه الامامى	Cara anterior	Anterior face	Face antérieure
FACIES ANTERIOR LATERALIS	الوجه الامامى الوحشى	Cara anterolateral	Anterolateral face	Face antéro-latérale

CRISTA OBTURATORIA POSTERIOR	الفتزعة السادة الخلفية	Crista obturatoria posterior	Crista obturatoria posterior	Crista obturatoria posterior
CRISTA OCCIPITALIS EXTERNA	الفتزعة القوية الخارجية	Crista occipital externa	External occipital crest	Crête occipitale externe
CRISTA OCCIPITALIS INTERNA	الفتزعة القوية الداخلية	Crista occipital interna	Internal occipital crest	Crête occipitale interne
CRISTA SACRALIS INTER-MEDIA	الفتزعة المعزجة الوسيطة	Tubérculos postero-inter-nos del sacro	Articular tubercles of sacrum	tubercules articulaires du sacrum
CRISTA SACRALIS LATERALIS	الفتزعات المعزجة الوحشية	Tubérculos postero-externo del sacro	Transverse tubercles of sacrum	Tubercules transversales du sacrum
CRISTA SACRALIS MEDIA-NA	الفتزعة المعزجة المدوسطة	Cresta sacra	Sacral crest	Crête sacrale
CRISTA SPHENOIDALIS	الفتزعة الوتدية	Cresta anterior del esfenoides	Crista sphenoidalis	Crête sphénoïdale
CRISTA TUBERCULI MAJORIS	فتزعة المدور الكبير	Crista tuberculi majoris	Crista tuberculi majoris	Crista tuberculi majoris
CRISTA TUBERCULI MINORIS	فتزعة المدور الصغير	Crista tuberculi minoris	Crista tuberculi minoris	Crista tuberculi minoris

## D

DENS	السن	Diente	Tooth	Dent
DIAMETER OBLIQUA	القطر المندرف	Diameter obliqua	Diameter obliqua	Diameter obliqua
DIAMETER TRANSVERSA	القطر المعترض	Diameter transversa	Diameter transversa	Diameter transversa
DIAPHYSIS	جسم العظم الطويل	Diafisis	Diaphysis	Diaphyse
DIPLOE	الطبقة بين الاروحتين	Diploe	Diploe	Diploe

CRISTA CAPITIS COSTAE	قنزعة رأس الضلع	Cresta de la cabeza de la costilla	Crest of the head of rib	Crête de la tête de la côte
CRISTA COLLI COSTAE	قنزعة عنق الضلع	Cresta del cuello de la costilla	Crest of the neck of the rib	Crête du col de la côte
CRISTA CONCHALIS	قنزعة القرن	Cresta del cornete	Crest of conchs	Crête du corne
CRISTA ETHMOIDALIS	القنزعة العرابية	Cresta etmoidal	Ethmoid crest	Crête etmoïdale
CRISTA FRONTALIS	القنزعة الجبهية	Cresta frontal	Frontal crest	Crête frontale
CRISTA GALLI	نقوش الديك	Crista galli	Crista galli	Crista galli
CRISTA ILIACA	القنزعة الحرقفية	Cresta iliaca	Iliac crest	Crête iliaque
CRISTA INFRATEMPORALIS	القنزعة تحت الصدغي	Crista infratemporalis	Crista infratemporalis	Crista infratemporalis
CRISTA INTERTROCHANTERICA	القنزعة بين الدورين	Cresta intertrochanterea	Trochanteric crest	Crête intertrochantérienne
CRISTA LACRIMALIS ANTERIOR	القنزعة الدمعية الامامية	Cresta lacrimal anterior	Anterior lacrimal crest	Crête lacrimale antérieure
CRISTA LACRIMALIS POSTERIOR	القنزعة الدمعية الخلفية	Cresta lacrimal posterior	Posterior lacrimal crest	Crête lacrimale postérieure
CRISTA MUSCULI SUPINATORIS	قنزعة العضله الاستلقانية	Cresta del supinador	Crest of supinator	Crête du supinateur
CRISTA MEDIALIS	القنزعة الانسية	Borde interno del peroné	Medial crest of fibula	Crête de la face interne du péroné
CRISTA NASALIS	القنزعة الانفية	Crista nasalis	Crista nasalis	Crista nasalis
CRISTA OBTURATORIA ANTERIOR	القنزعة السادة الامامية	Crista obturatoria anterior	Crista obturatoria anterior	Crista obturatoria anterior

CORPUS MAXILLAE	جسم الفك العلوي	Cuerpo del maxilar superior	Body of the maxilla	Corps du maxillaire supérieur
CORPUS OSSIS ILLI	جسم عظم الحرقفة	Cuerpo del ilion	Body of ilium	Corps de l'os iliaque
CORPUS OSSIS ISCHII	جسم عظم الورك	Cuerpo del isquion	Body of ischium	Corps de l'ischion
CORPUS OSSIS PUBIS	جسم عظم العانة	Cuerpo del pubis	Body of pubis	Corps du pubis
CORPUS PHALANGIS	الجسم السلامي	Diafisis de la falange	Diaphysis of phalanx	Diaphyse de la phalange
CORPUS RADII	جسم الكعبرة	Diafisis del radio	Diaphysis of radius	Diaphyse du radius
CORPUS STERNI	جسم القص	Cuerpo del esternon	Body of sternum	Corps du sternum
CORPUS TALI	جسم عظم الكعب	Cuerpo del astragalo	Body of talus	Corps de l'astragale
CORPUS TIBIAE	جسم الطنوب	Diafisis de la tibia	Diaphysis of tibia	Diaphyse du tibia
CORPUS ULNAE	جسم الزند	Diafisis del cubito	Diaphysis of ulna	Diaphyse du cubitus
CORPUS VERTEBRAE	جسم الفقرة	Cuerpo de la vertebra	Body of vertebra	Corps de la vertèbre
COSTAE	الاضلاع	Costillas	Ribs	Côtes
COSTAE SPURIAE	الاضلاع الكاذبة	Costillas falsas	False ribs	Faussees côtes
COSTAE VERAEE	الاضلاع الحقيقية	Costillas verdaderas	True ribs	Côtes vraies
CRANIUM	القحف	Craneo	Skull	Crâne

CONCHA NASALIS INFERIOR	قرنين الانف السفلي	Cornete inferior	Inferior nasal concha	Cornet inférieur
CONCHA NASALIS MEDIA	القرنين الانفى المتوسط	Cornete medio	Middle nasal concha	Cornet moyen
CONCHA NASALIS SUPERIOR	القرنين الانفى العلوي	Cornete superior	Superior nasal concha	Cornet supérieur
CONCHA NASALIS SUPREMA	القرنين الاعلى	Cornete de Santorini	Concha nasalis suprema	Cornet de Santorini
CONCHA SPHENOIDALIS	القرنين الوتدى	Cornete de Bertin	Concha sphenoidalis	Cornet de Bertin
CONJUGATA	تطر متقارن	Conjugata	Conjugata	Conjugata
CORNUA COCCYCEA	قرن عجب الذنب	Astas del coccy	Horns of the coccy	Cornes du coccyx
CORNUA MAJUS	القرن الكبير	Astas mayores	Greater horns	Grandes cornes
CORNUA MINUS	القرن الصغير	Astas menores	Lesser horns	Petites cornes
CORNUA SACRALIA	قرن العجز	Astas del sacro	Horns of sacrum	Cornes du sacrum
CORPUS COSTAE	جسم الضلع	Cuerpo de la costilla	Body of the rib	Corps de la côte
CORPUS FEMORIS	جسم عظم الفخذ	Cuerpo del fémur	Diaphysis of femur	Diaphyse fémorale
CORPUS FIBULAE	جسم الشظية	Cuerpo del peroné	Diaphysis of fibula	Diaphyse péronéale
CORPUS HUMERI	جسم عظم العضد	Cuerpo del humero	Diaphysis of humerus	Diaphyse humérale
CORPUS MANDIBULAE	جسم الفك الاسفل	Cuerpo de la mandibula	Body of the mandible	Corps de la mandibule

ANGULUS FRONTALIS	الزاوية الجبهية	Angulo frontal	Frontal angle	Angle frontal
ANGULUS INFERIOR	الزاوية السفلية	Angulo inferior	Inferior angle	Angle inférieur
ANGULUS INFRASTERNALIS	الزاوية تحت القص	Angulo subcostal	Subcostal angle	Angle sous-costal
ANGULUS MANDIBULAE	زاوية الفك	Angulo de la mandibula	Angle of the mandible	angle du mâchoire
ANGULUS MASTOIDEUS	الزاوية الخشائية	Angulo de la mastoïdes	Mastoid angle	Angle mastoïdoen
ANGULUS MEDIALIS	الزاوية الاتسية	Angulo medial	Medial angle	Angle média,
ANGULUS OCCIPITALIS	الزاوية القوية	Angulo occinital	Angulus occipitalis	Angle occipital
ANGULUS SPHENOIDALIS	الزاوية الوردية	Angulus sphenoidalis	Angulus sphenoidalis	Angulus sphenoidalis
ANGULUS TYMPANICUS	زاوية القص	Angulo esternal	Sternal angle	Angle sternal
ANGULUS STERNI	الزاوية تحت العانة	Angulo sub'ubiano	Pubic arch	Arcade sous-pubienne
ANGULUS SUBPUBICUS	الحاظة العلية	Anillo timpanico	Tympanic ring	Anneau tympanique
APERTURA EXTERNA CANALICULI COCHLEAE	فوهة تنبئة الحظرزون الخارجية	Apertura externacanaliculi cochleae	Apertura externa canaliculi cochleae	Apertura externa canaliculi cochleae
APERTURA PELLVIS MINORIS INFERIOR	فوهة الحوض الصغير السفلية	Estrecho inferior	Pelvic outlet	Détroit inférieur du bassin
APERTURA PIRIFORMIS (16)	الفوهة البخرية	Abertura piriforme	Anterior bony aperture of nose	Orifice antérieur des fosses nasales osseuses
APERTURA SINUS FRONTALIS	ثقبية الجيب الجبهي	Orificio del seno frontal	Aperture of the frontal sinus	Orifice du sinus frontal

**A**

ACETABULUM	الحق	Acetabulum	Acetabulum	Acetabulum
ACROMION	الاعظم	Acromion	Acromion	Acromion
ADITUS ORBITAE	مدخل الججاج	Aditus orbitae	Aditus orbitae	Aditus orbitae
AGGER NASI (10)	حديبة الأنف	Agger nasi	Agger nasi	Agger nasi
ALA CRISTAE GALLI	جناح عرف الديك	Ala de la apofisis crista galli	Wing of the crista galli	Aile de l'apophyse crista galli
ALA MAJOR	الجناح الكبير	Ala mayor	Greater wing	Grande aile
ALA MINOR	الجناح الصغير	Ala menor	Lesser wing	Petite aile
ALA OSSIS IIII	جناح عظم الحرقنة	Ala ossis illii	Ala ossis illi	Ala ossis illi
ALAE VOMERIS	جناحا البكعة	Aletas del vomer	Alae of the vomer	Ailes du vomer
ALVEOLI DENTALES	الاسنخ السنية	Alvéolos dentarios	Dental alveoli	Alvéoles dentaires
ANGULUS AGROMIALIS	الزاوية الاخرمية	Angulus acromialis	Angulus acromialis	Angulus acromialis
ANGULUS COSTAE	الزاوية الضلعية	Angulo de la costilla	Costal angle	Angle des côtes
ANGULUS LATERALIS	الزاوية الوحشية	Angulo lateral	Lateral angle	Angle latéral

# ADAPTATION DE LA NOMINA ANATOMICA (P.N.A.)

## A LA LANGUE ARABE : OSTEOLOGIE

par

**J.J. BARCIA - GOYANES**

Professeur Eméritus d'Anatomie  
à la Faculté de Médecine  
de Valence

**MOHAMMED SALAH RAHAL**

Médecin Résidant d'Ophthalmologie  
à la Faculté de Médecine  
de Valence

Dans ce glossaire, et sur la première colonne, se trouvent par ordre alphabétique les noms de la P.N.A. correspondant au système osseux. Sur la deuxième colonne nous avons placé ce que nous pensons être la plus fidèle traduction arabe de ces noms. Si l'on veut connaître les termes employés par les auteurs arabes pour désigner les mêmes accidents anatomiques, il faudra se reporter à la première partie de notre travail.

Sur la troisième, la quatrième et la cinquième colonne, nous donnons les équivalents de ces noms en espagnol, en anglais et en français respectivement, mais non la traduction littérale des expressions de la P.N.A. mais les noms les plus usités dans chacune de ces langues avant l'adoption de la P.N.A.

Lorsque, dans l'une de ces langues il n'y a aucun nom qui traduise le terme de la P.N.A. et qu'il faudrait, donc, employer une périphrase plus ou moins longue pour la traduire, nous conservons généralement intraduite cette expression. Et il en est de même lorsque la dénomination latine est employée couramment par les auteurs qui ont écrit dans cette langue.